



**National Virtual Conference on Language Rights in Prosecutions /
Colloque national virtuel sur les droits linguistiques en matière de poursuites pénales**

Over 30 years ago, on January 1, 1990, the provisions of Part XVII (Language of the Accused) of the <i>Criminal Code</i> came into force in all provinces and territories of Canada	Il y a plus de 30 ans, le 1er janvier 1990, les dispositions de la partie XVII (Langue de l'accusé) de <i>Code criminel</i> entraînent en vigueur dans toutes les provinces et tous les territoires du Canada
Organized by the Department of Justice of Canada and the Public Prosecution Service of Canada, in close collaboration with the Director of Criminal and Penal Prosecutions of Quebec and the Ministry of the Attorney General of Ontario	Organisé par le ministère de la Justice du Canada et le Service des poursuites pénales du Canada, en étroite collaboration avec le Directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec et le ministère du Procureur général de l'Ontario
September 28 and 29, 2021 and October 27 and 28, 2021	Les 28 et 29 septembre 2021 et les 27 et 28 octobre 2021
<u>13:00 to 16:00 (EDT)</u> In order to accommodate participants from across Canada, the sessions of the four days are all held from 13:00 to 16:00 (Eastern Daylight Time (EDT))	<u>13h à 16h (HAE)</u> Afin d'accomoder les participants de partout au Canada, les séances des quatre jours ont toutes lieu de 13h à 16h (Heure avancée de l'est (HAE))

Programme

Session 1 : Tuesday, September 28th, 2021 / Séance 1: le mardi 28 septembre 2021

Start of Conference and Introductory Remarks of Master of Ceremonies (MC): <u>François Lacasse</u> , Senior General Counsel Public Prosecution Service of Canada (PPSC)	13:00 / 13h00	Début du Colloque et remarques liminaires du Maître de cérémonie (MC) : <u>Me François Lacasse</u> , Avocat général principal Service des poursuites pénales du Canada (SPPC)
<u>Guest Speaker</u> <u>Kathleen Roussel</u> , Director of the Public Prosecution Service of Canada (PPSC) and Assistant Deputy Attorney General of Canada, Ottawa Mandate of PPSC pursuant to Part XVII (Language of Accused) of <i>Criminal Code</i> and Part IV (Communications with the Public) of the <i>Official Languages Act</i>	13:15 / 13h15	<u>Conférencière de marque :</u> <u>Me Kathleen Roussel</u> , Directrice du Service des poursuites pénales du Canada (SPPC) et procureur générale adjointe du Canada, Ottawa Mandat du SPPC lié à la partie XVII (Langue de l'accusé) du <i>Code criminel</i> et la partie IV (Communicatins avec le public) de la <i>Loi sur les langues officielles</i>
<u>Panel #1:</u> Provincial and territorial language regimes in prosecutions	13:30 / 13h30	<u>Panel #1 :</u> Régimes linguistiques provinciaux et territoriaux en matière de poursuites pénales



<p><u>Moderator:</u> Jean-Daniel Boulet, Counsel, Justice Canada, Ottawa</p> <p><u>Panelists:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Darius Bossé, Power Lawyers, Ottawa; 2. Trevor Shaw, Crown Attorney, BC Prosecution Service, Vancouver; 3. Isabelle Moreau, Crown Attorney, Director of criminal and penal prosecutions of Québec (DPCP); 4. Me Monica McQueen, procureure, SPPC, Halifax. 		<p><u>Modérateur :</u> Me Jean-Daniel Boulet, Justice Canada, Ottawa</p> <p><u>Panélistes :</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Me Darius Bossé, Power Avocats, Ottawa; 2. Me Trevor Shaw, procureur, BC Prosecution Service, Vancouver; 3. Me Isabelle Moreau, procureure, Directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec (DPCP); 4. Me Monica McQueen, procureure, SPPC, Halifax.
<p>Panel #2: The role of courts, judges and prosecutors in the implementation of language rights in the context of a <u>unilingual</u> criminal trial</p> <p><u>Moderator :</u> Mélanie Ferron, Crown Attorney, PPSC Moncton</p> <p><u>Panelists:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Louise Hurteau, Law Society of Ontario, Toronto; 2. Marie-Claude Bourassa, Crown Attorney, Legal Services Office of DPCP, Québec; 3. Me Julio Peris, Defense Counsel, Montréal; 4. Judge (TBC). 	<p>14:40 / 14h40</p>	<p>Panel #2 : Le rôle des tribunaux, des juges et des procureurs dans la mise en œuvre des droits linguistiques dans le cadre d'un procès criminel <u>unilingue</u></p> <p><u>Modératrice :</u> Me Mélanie Ferron, procureure, SPPC Moncton</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Me Louise Hurteau, Barreau de l'Ontario, Toronto; 2. Me Marie-Claude Bourassa, procureure, Bureau des services juridiques du DPCP, Québec; 3. Me Julio Peris, avocat de la défense, Montréal; 4. Juge (à confirmer).
<p>Last Remarks of MC End of First Session of Conference</p>	<p>15:50 – 16:00 15h50 – 16h</p>	<p>Remarques finales du MC Fin de la première séance du Colloque</p>

Session 2 : Wednesday, September 29th, 2021 / Séance 2 - le mercredi 29 septembre 2021

<p>Start of the 2nd Session of the Conference and Remarks of MC</p>	<p>13:00 / 13h00</p>	<p>Début de la 2^e séance du Colloque et remarques du MC</p>
<p>Panel #3: How do <u>bilingual</u> trials work in the field?</p> <p><u>Moderator :</u> Louis Champagne, Senior Counsel PPSC, Ottawa</p> <p><u>Panelists:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sylvain Petitclerc, Assistant Head Prosecutor DPCP; 2. Caroline Thibault, Assistant Crown Attorney (MAGO), on assignment – Director in Justice National Training in Justice Network – Association des collèges et universités de la francophonie canadienne, Ottawa; 	<p>13:15 / 13h15</p>	<p>Panel #3 : Comment les procès <u>bilingues</u> fonctionnent-ils sur le terrain?</p> <p><u>Modérateur :</u> Me Louis Champagne, Avocat-conseil SPPC, Ottawa</p> <p><u>Panélistes :</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Me Sylvain Petitclerc, procureur en chef adjoint, DPCP; 2. Me Caroline Thibault, procureure adjointe de la Couronne (MPGO), <i>en affectation</i> – Directrice en Justice, Réseau national de formation en justice, Association des collèges et universités de la francophonie canadienne, Ottawa;



3. Jean-Benoit Deschamps, Crown Attorney, BC Prosecution Service, Vancouver; 4. Christine Mainville, Defense Counsel, Henein & Hutchison, LLP, Toronto.		3.Me Jean-Benoit Deschamps, procureur, BC Prosecution Service, Vancouver; 4. Me Christine Mainville, avocate de la défense, Henein & Hutchison, LLP, Toronto.
Panel #4: The <i>Beaulac</i> case	14:25 /14h25	Panel #4 L'affaire <i>Beaulac</i>
Guest Speaker Patrick Michel Director of Criminal and Penal Prosecutions of Quebec (DPCP) Quebec City Subject TBC	15:35 /15h35	Conférencier de marque Me Patrick Michel Directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec (DPCP) Québec Sujet à confirmer.
Last Remarks of MC End of 2 nd Session of Conference	15:50 – 16:00 15h50 – 16h	Dernières remarques du MC Fin de la 2 ^e séance du Colloque

Session 3 : Wednesday, October 27th, 2021 / Séance 3 : le mercredi 27 octobre 2021

Start of the 3rd Session of Conference and Remarks of MC	13:00 /13h	Début de la 3^e séance du Colloque et remarques du MC
Panel #5: <i>Criminal Code</i> jury selection issues <u>Moderator</u> : Annie Piché, Crown Attorney, PPSC Ottawa <u>Panelists</u> : 1. Louis Bouthillier, Crown Attorney, DPCP Montreal; 2. Fabienne Simon, Crown Attorney, PPSC, Montréal 3. Judge (TBC) 4. Defense Counsel (TBC)	13:15 / 13h15	Panel#5 : Enjeux en matière de sélection des jurés en vertu du <i>Code criminel</i> <u>Modératrice</u> : Me Annie Piché, procureure, SPPC Ottawa <u>Panélistes</u> : 1.Me Louis Bouthillier, procureur, DPCP, Montréal; 2. Me Fabienne Simon, procureure, SPPC, Montréal; 3.Juge (à confirmer) 4. Avocat de la défense (à confirmer)
Guest Speaker The Honorable Paul Rouleau, Court of Appeal of Ontario, Toronto Subject TBC	14:25 / 14h25	Conférencier de marque L'honorable Paul Rouleau, Cour d'appel de l'Ontario Toronto Sujet de l'allocation à confirmer.
Panel #6: Unrepresented accused <u>Moderator</u> : Mathieu Langlois, Senior Counsel Official Languages Directorate, Justice Canada Ottawa <u>Panelists</u> :	14:40 /14h40	Panel #6 : Accusés non représentés <u>Modérateur</u> : Me Mathieu Langlois, Avocat-conseil Direction des langues officielles, Justice Canada Ottawa <u>Panélistes</u> :



<p>1. Gabriel Poliquin, Gib Van Ert Law, Ottawa 2. Pierre-Luc Larouche, Crown Attorney, DPCP Rivière-du-Loup; 3. Judge TBC; 4. PPSC Crown Attorney TBC.</p>		<p>1. Me Gabriel Poliquin, Gib Van Ert Law, Ottawa; 2. Me Pierre-Luc Larouche, procureur, DPCP Rivière-du-Loup; 3. Juge (à confirmer); 4. Procureur du SPPC (à confirmer).</p>
<p>Last Remarks of MC and End of 3rd Session of Conference</p>	<p>15:50 -16:00 15h50 -16h00</p>	<p>Dernières remarques du MC et fin de la 3^e séance du Colloque</p>

Session 4: Thursday, October 28th, 2021 / Séance 4 - le jeudi 28 octobre 2021

<p>Start of the 4th and Last Session of the Conference and Remarks of MC</p>	<p>13:00 /13h00</p>	<p>Début de la quatrième et dernière séance du Colloque et remarques du MC</p>
<p>Panel #7: Principles of the <i>Gladue</i> case <u>Moderator:</u> André A. Morin, Head Prosecutor, PPSC Montreal <u>Panelists :</u> 1. The Honorable Michelle O’Bomsawin Superior Court of Ontario, Ottawa; 2. Marie-Anne Robert, Crown Attorney, DPCP Roberval; 3. Carly Norris, Crown Attorney, PPSC, Montréal; 4. Defense Counsel TBC</p>	<p>13:15 /13h15</p>	<p>Panel #7 : Principes de l’affaire <i>Gladue</i> <u>Modérateur:</u> Me André A. Morin, procureur en chef SPPC, Montréal <u>Panélistes :</u> 1. L’honorable Michelle O’Bomsawin Cour supérieure de l’Ontario, Ottawa; 2. Me Marie-Anne Robert, procureure DPCP, Roberval; 3. Me Carly Norris, procureure, SPPC, Montréal; 4. Avocat de la défense (à confirmer).</p>
<p>Panel #8: Potential extensions of language rights in prosecutions <u>Moderator:</u> Chief Justice Mary Moreau Court of Queen’s Bench of Alberta Edmonton <u>Panelists :</u> 1. Ronald Bisson, Director of Operations Association des collèges et universités de la francophonie canadienne et du Réseau national de formation en justice, Ottawa; 2. Catherine Huot, Defense Counsel Legal Aide Ontario, Ottawa; 3. Pascale Giguère, Director of Legal Services Commissioner of Official Languages, Ottawa; 4. Aurélie Béland, Crown Attorney Alberta Crown Prosecution Service, Edmonton.</p>	<p>14:25 /14h25</p>	<p>Panel #8: Élargissements potentiels des droits linguistiques en matière de poursuites pénales <u>Modératrice:</u> Juge en chef Mary Moreau Cour du Banc de la Reine de l’Alberta Edmonton <u>Panélistes:</u> 1. M. Ronald Bisson, directeur des opérations Association des collèges et universités de la francophonie canadienne et du Réseau national de formation en justice, Ottawa; 2. Me Catherine Huot, avocate de la défense Aide juridique Ontario, Ottawa 3. Me Pascale Giguère, directrice des Services juridiques du Commissariat aux langues officielles Ottawa; 4. Me Aurélie Béland, procureure, Alberta Crown Prosecution Service, Edmonton.</p>
<p>Guest Speaker</p>	<p>15:35 /15h35</p>	<p>Conférencière de marque</p>

1969 • 2019
50 YEARS
ANS



OFFICIAL LANGUAGES ACT
LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

Susan Kyle Assistant Deputy Attorney General of Ontario Toronto FLIPD Program		Me Susan Kyle Sous-procureure générale adjointe de l'Ontario Toronto Programme FLIPD
Closing Words of Co-Chairs of Conference and End of 4th Session and Conference	15:50 à 16:00/ 15h50 16h00	Dernier mots des co-présidents du Colloque et fin de la 4^{ème} séance et du Colloque